31987D0594

TARYBOS SPRENDIMAS
1987 m. lapkričio 30 d.
pritariantis Bendrijos vardu Tarptautinės muitinės procedūrų supaprastinimo ir suderinimo konvencijos priedui F.3

(87/594/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 28, 43, 113 ir 235 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [1],

kadangi Sprendimu 75/199/EEB [2] Bendrija priėmė Tarptautinę muitinės procedūrų supaprastinimo ir suderinimo konvenciją;

kadangi pritarimas tos konvencijos priedams veiksmingai prisideda prie tarptautinės prekybos palengvinimo ir plėtros;

kadangi Bendrija gali pritarti F.3 priedui dėl keliautojams taikomų muitinės lengvatų;

kadangi pritariant šiam priedui vis dėl to reikėtų padaryti tam tikras išlygas, atsižvelgiant į specifinius Muitų sąjungos reikalavimus ir šiuo metu jau pasiektą teisės aktų muitų srityje suderinimo etapą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Šiuo sprendimu Tarptautinės muitinės procedūrų supaprastinimo ir suderinimo konvencijos F.3 priedui dėl keliautojams taikomų muitinės lengvatų Bendrijos vardu pritariama su bendro pobūdžio išlyga ir išlygomis dėl 21, 38 ir 44 standartų bei 45 rekomenduojamos praktikos.

Priedo tekstas kartu su išlygomis pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį įgaliotą pranešti Muitinių bendradarbiavimo tarybos Generaliniam Sekretoriui apie Bendrijos pritarimą, Priedui nurodytam 1 straipsnyje ir tame straipsnyje nurodytoms išlygomis.

Priimta Briuselyje, 1987 m. lapkričio 30 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

N. WILHJELM

---

[1] OL C 318, 1987 11 30.
[2] OL 100, 1975 4 21, p. 1.

PRIEDAS

F.3 PRIEDAS

PRIEDAS DĖL KELIAUTOJAMS TAIKOMŲ MUITINĖS LENGVATŲ

ĮVADAS

Labai išaugęs tarptautinių kelionių skaičius daro žymų poveikį muitinių administracijų darbui, nes kelionės metu keliautojai su savo vežamais daiktais ir transporto priemonėmis privalo pereiti muitinės kontrolę.

Ir keliautojas, ir atitinkamos institucijos yra suinteresuoti dėl palengvinto perėjimo per būtiną muitinės kontrolę, tačiau tai neturėtų būti daroma kitų muitinės pareigų sąskaita, tokių kaip šalies fiskalinių ir ekonominių interesų apsauga, kelio uždraustoms prekėms įvežti užkirtimas ir kitų muitinės taisyklių pažeidimų prevencija.

Šis priedas numato minimalias keliautojams taikomas lengvatas; šiame kontekste ypatingas dėmesys yra skiriamas Konvencijos 2 straipsnyje nurodytai rekomendacijai.

Šiame priede aptariamos muitinės lengvatos yra taikomos visiems keliautojams, neatsižvelgiant į tai, ar jie yra nerezidentai, ar jie yra išvykstantys bei parvykstantys rezidentai, ir neatsižvelgiant į jų transporto priemonę bei tokių keliautojų vežamas prekes su savimi, bagažu ar transporto priemonėje. Jis taip pat taikomas jų privačioms transporto priemonėms (motorinėms kelių transporto priemonėms, valtims ir orlaiviams).

Priedas taip pat taikomas darbuotojams, kurie gyvena vienoje šalyje, bet dirba kitoje, ekipažų nariams ir kitiems asmenims dažnai kertantiems sieną.. Tačiau šios kategorijos keliautojams kai kurios lengvatos nėra taikomos.

Priedas netaikomas įvairiai muitinės kontrolei atliekamai kitų institucijų vardu, tokiai kaip imigracijos kontrolė ir augalų sanitarijos patikrinimas. Priedas netaikomas asmenims persikeliantiems nuolat gyventi iš vienos šalies į kitą.

SĄVOKOS

Šiame priede:

a) „keliautojas“:

1) bet kuris asmuo, kuris laikinai įvažiuoja į šalies, kurioje jis paprastai negyvena, teritoriją („nerezidentas“), ir

2) bet kuris asmuo, kuris grįžta į šalies, kurioje jis paprastai gyvena, teritoriją po laikino buvimo užsienyje („grįžtantis rezidentas“).

Pastaba

Asmuo gali būti laikomas paprastai gyvenančiu šalyje, jei jis dažniausiai arba nuolatos gyvena toje šalyje. Tačiau vieta, kurioje asmuo paprastai gyvena, nustatoma pagal šalies įstatymus;

b) „privačiam naudojimui skirtos transporto priemonės“ — motorinės kelių transporto priemonės (įskaitant motociklus) ir priekabos, valtys ir orlaiviai kartu su atsarginėmis dalimis ir įprastomis pridėtinėmis dalimis bei įranga, įvežamos ar išvežamos išimtinai tik asmeniniam atitinkamo asmens naudojimui, o ne asmenų vežimui už atlygį arba krovininių bei komercinių krovinių vežimui, nesvarbu, ar jie būtų vežami už atlygį, ar be jo;

c) „asmeniniai daiktai“ — visi daiktai (nauji ar naudoti), kurių kelionėje, atsižvelgiant į visas kelionės aplinkybes, pagrįstai gali reikėti keliautojo asmeniniam naudojimui išskyrus daiktus, įvežamus ar išvežamus komerciniais tikslais;

d) „importo muitai ir mokesčiai“ — muito mokesčiai ir visos kitos rinkliavos bei bei mokesčiai, kurie yra imami už įvežamas prekes arba susiję su jų įvežimu, išskyrus mokesčius ir rinkliavas, kurių dydis apribojamas už paslaugas, kurių dydis yra apytikriai lygus suteiktų paslaugų sąnaudoms;

e) „eksporto muitai ir mokesčiai“ — muitai ir visi mokesčiai bei kitos rinkliavos, kurie yra imami už išvežamas prekes arba susiję su jų išvežimu, išskyrus mokesčius ir rinkliavas už paslaugas, kurių dydis yra apytikriai lygus suteiktų paslaugų sąnaudoms;

f) „laikinasis įvežimas“ — muitinės procedūra, pagal kurią tam tikros prekės gali būti įvežtos į muitų teritoriją, sąlygiškai jas atleidžiant nuo importo muitų ir mokesčių; tokios prekės turi

būti įvežamos kokiam nors konkrečiam tikslui ir turi būti skirtos reeksportuoti per nustatytą laiką ir išlikti nepakeistos, išskyrus įprastą nuvertėjimą dėl jų panaudojimo;

g) „garantija“ — tai, kas muitinei užtikrina, kad prievolė muitinei bus įvykdyta;

h) „muitinės kontrolė“ — priemonės, taikomos užtikrinti reglamentų ir kitų teisės aktų laikymąsi, už kurių įgyvendinimą muitinė yra atsakinga.

PRINCIPAI

1. *Standartas*

Keliautojams taikomas muitinės lengvatas reglamentuoja šio priedo nuostatos.

2. *Standartas*

Nacionaliniuose įstatymuose nurodomos sąlygos, kurias reikia įvykdyti, ir muitinės formalumai, kuriuos reikia atlikti, keliautojų daiktų ir asmeniniam naudojimui skirtų transporto priemonių muitinės formalumų procedūros metu.

BENDROSIOS NUOSTATOS

3. *Standartas*

Muitinė paskiria muitinės įstaigas, kuriose gali būti atliekami su keliautojais susiję formalumai. Muitinė nustato tokių muitinės įstaigų vietą, kompetenciją ir darbo valandas atsižvelgdama į geografinę padėtį ir keliautojų srauto intensyvumą.

Pastabos

1. Tokios muitinės įstaigos gali būti arba prie sienos, arba šalies gilumoje (pavyzdžiui, oro uoste arba pagrindinėje geležinkelio stotyje).

2. Kai kuriais atvejais keliautojams suteikiamos galimybės atlikti visus būtinus muitinės formalumus tarptautiniuose traukiniuose, keltuose, kruiziniuose laivuose ir t. t.

3. Kitas būdas paspartinantis keliautojų perėjimą per muitinės kontrolę, tai pirminio muitinės formalumų atlikimo patalpų įrengimas išvykimo šalyje.

4. *Rekomenduojama praktika*

Išankstiniu atitinkamų asmenų prašymu, dėl svarbių, muitinės nuomone, priežasčių, muitinė, jei jos organizacinė struktūra leidžia, keliautojams taikomus muitinės formalumus turėtų leisti atlikti kitose vietose nei paskirtose šiam tikslui muitinės įstaigose; bet kokias su tuo susijusias išlaidas gali apmokėti atitinkamas asmuo.

5. *Standartas*

Pagrindinės muitinės įstaigos, kuriose gali būti atlikti keliautojams taikomi muitinės formalumai, privalo dirbti 24 valandas per parą, kai to reikalauja srauto intensyvumas, arba, jei tai nebūtina, nurodytomis valandomis, kuriomis tikėtina, kad gali būti atvykstančių į šalį ir iš jos išvykstančių keliautojų.

6. *Rekomenduojama praktika*

Kai atitinkamos muitinės įstaigos yra prie bendros sienos, atitinkamų šalių muitinių vadovybė turėtų suderinti tokių muitinių kompetenciją ir darbo valandas.

Pastaba

Kai kuriais atvejais prie bendros sienos yra nustatyta bendra kontrolė, ir atitinkamų šalių muitinės yra įsikūrusios toje pačioje vietoje, o kartais tame pačiame pastate.

7. *Standartas*

Nepažeidžiant muitinės teisės visiems keliautojams taikyti išsamią muitinės kontrolę, tokią kontrolę ji paprastai turi taikyti tik remdamasi atrankos būdu ar tam tikroms imtims.

8. *Standartas*

Keliautojai apieškomi muitinės tikslais tik išimtiniais atvejais, kai yra pagrindo įtarti kontrabandą ar kitus pažeidimus.

9. *Standartas*

Keliautojams, įvažiuojantiems į šalį ar iš jos išvažiuojantiems kelių transporto priemone arba traukiniu, leidžiama atlikti visas būtinas muitinės procedūras neišlipant iš transporto priemonės, kuria jie keliauja.

10. *Standartas*

Dideliuose tarptautiniuose oro uostuose atvykstantiems keliautojams ir jų bagažui turėtų būti taikoma dviejų takų sistema, kuri bendrais bruožais apibūdinta šio priedo I priedėlyje.

11. *Rekomenduojama praktika*

Tam tinkamuose tarptautiniuose jūrų uostuose, ypač kuriuose sustoja trumpais jūrų maršrutais plaukiojantys keleiviniai laivai (pavyzdžiui, reguliariai plaukiojantys keltai), atvykstantiems keliautojams, jų bagažui ir jų asmeniniam naudojimui skirtoms transporto priemonėms turėtų būti taikoma dviejų takų sistema, kuri bendrais bruožais apibūdinta šio priedo II priedėlyje.

12. *Standartas*

Šiame priede numatytos muitinės lengvatos keliautojams taikomos, neatsižvelgiant į jų pilietybę.

13. *Rekomenduojama praktika*

Muitinės tikslais neturėtų būti reikalaujama keliautojų sąrašo ar jų bagažo sąrašo, nesvarbu, kokia transporto priemone jie keliautų.

Pastaba

Ši nuostata nekliudo muitinei prašyti informacijos apie tam tikra transporto priemone atvykstančių ar išvykstančių keliautojų skaičių.

14. *Standartas*

Keliautojams leidžiama žodžiu deklaruoti vežamus daiktus. Tačiau muitinė gali reikalauti, kad keliautojų vežamos prekės, kurios yra komercinio (importinio ar eksportinio) pobūdžio arba kurių kiekis ar vertė yra didesnė už nacionaliniuose įstatymuose nustatytą kiekį ar vertę, būtų deklaruojamos raštu.

Pastaba

Šiame standarte numatyta rašytinė deklaracija gali būti deklaracija, kurios paprastai reikalaujama įvežant vartojimui skirtas prekes arba supaprastinta prekių deklaracija. Kaip deklaracijos pakaitalą, muitinė gali reikalauti pateikti komercinę sąskaitą faktūrą arba kitokį komercinį dokumentą.

15. *Standartas*

Keliautojų vežami daiktai saugomi arba laikomi muitinės nustatytomis sąlygomis, kol bus atlikta atitinkama muitinės procedūra, jos bus reeksportuotos arba kitaip išvežtos pagal nacionalinės teisės aktus, šiais atvejais:

— keliautojo prašymu;

— kai atitinkamoms prekėms muitinės formalumų negalima atlikti nedelsiant;

— kai kitos šio priedo nuostatos tokioms prekėms netaikomos.

16. *Standartas*

Be keliautojo vykstančiam bagažui (t. y. bagažui, kuris atvyksta arba išvyksta anksčiau ar vėliau už keliautoją) taikoma tokia pati muitinės procedūra, kokia taikoma su keliautoju vykstančiam bagažui, arba kita supaprastinta muitinės procedūra.

Pastabos

1. Įvežimas be importo muitų ir mokesčių, kurie taikomi prekėms, išskyrus asmeninius daiktus kartu vykstančiame bagaže, nebūtinai yra taikomas tokioms prekėms, kurios yra be keliautojo vykstančiame bagaže.

2. Kai reikalaujama leisti be muitų ir mokesčių įvežti prekes be keliautojo vykstančiame bagaže, muitinė gali pareikalauti įrodymų, kad atitinkamas asmuo tikrai atvyksta iš užsienio.

3. Šio priedo III priedėlio nuostatos gali būti naudingos gairės sprendžiant, kokias muitinės procedūras taikyti geležinkeliu vežamam registruotam bagažui.

17. *Standartas*

Įtvirtinama nuostata, leidžianti kitam asmeniui nei keliautojas atlikti be keliautojo vykstančio bagažo muitinės formalumus.

18. *Rekomenduojama praktika*

Prekėms, deklaruojamoms, jog jos skirtos vartojimui, vienodo tarifo apmokestinimo sistema, remiantis keliautojams taikomomis lengvatomis, turėtų būti taikoma tuo atveju, jei prekės yra nekomercinio pobūdžio ir jų bendra vertė arba kiekis neviršija sumos arba kiekio, nustatyto nacionalinės teisės aktuose. Vienodo tarifo sistema:

— turėtų nustatyti tarifus visiems importo muitų ir mokesčių tipams;

— neturėtų atimti galimybės prekėms taikyti įvežimo be muitų lengvatas, į kurias tokios prekės kitokiu atveju turėtų teisę;

— turėtų numatyti, kad keliautojo prašymu prekėms gali būti taikomi joms numatyti importo muitų ir mokesčių tarifai, tačiau šiuo atveju muitinė gali reikalauti, kad toks tarifas būtų taikomas visoms apmuitinamoms ir apmokestinamoms prekėms; ir

— neturėtų muitinei užkirsti galimybės nustatyti specialius tarifus prekėms, kurioms taikomi dideli muitai, arba net kai kurioms prekėms neleisti taikyti vienodo tarifo sistemos.

Pastaba

Laikoma, kad įvežamos prekės yra nekomercinio pobūdžio, kai jos įvežamos tik retkarčiais ir susideda tik iš asmeniniam keliautojo ar jo šeimos naudojimui ar vartojimui skirtų daiktų, arba jas keliautojas rengiasi dovanoti šalyje, ir nei jų pobūdis, nei kiekis nerodo, kad jos įvežamos komerciniais tikslais.

NUOSTATOS DĖL ĮVAŽIAVIMO

a) **Nerezidentai**

19. *Standartas*

Nerezidentų asmeniniai daiktai leidžiami įvežti laikinai. Išskyrus daiktus, už kuriuos turi būti mokami dideli muitai ir mokesčiai,

tokius asmeninius daiktus leidžiama įvežti be jokių dokumentų ar garantijos.

20. *Standartas*

Be drabužių, tualeto reikmenų ir kitų akivaizdžiai asmeninio pobūdžio daiktų, asmeniniais daiktais laikomi pirmiausia:

— asmeniniai papuošalai;

— fotoaparatai ir filmavimo kameros kartu su pagrįstu atsarginių filmų ir pridėtinių dalių kiekiu;

— nešiojamieji skaidrių ir filmų projektoriai bei jų pridėtinės dalys kartu su pagrįstu skaidrių ir filmų kiekiu;

— žiūronai;

— nešiojamieji muzikos instrumentai;

— nešiojamieji patefonai su plokštelėmis;

— nešiojamieji garso įrašymo ir atgaminimo aparatai (įskaitant diktofonus) su juostomis;

— nešiojamieji radijo imtuvai;

— nešiojamieji televizoriai;

— nešiojamosios rašymo mašinėlės;

— nešiojamosios skaičiavimo mašinėlės;

— vaikiški vežimėliai;

— invalidų vežimėliai;

— sporto įranga, tokia kaip palapinės ir kiti stovyklavimui skirti dalykai, žvejybos įranga, alpinizmui skirta įranga, sportiniai šautuvai su amunicija, bevarikliniai dviračiai; kanojos arba baidarės, ne ilgesni kaip 5,5 metro, slidės, teniso raketės.

21. *Standartas*

Be suvartojimui skirtų produktų, kurių tam tikrą nurodytą kiekį leidžiama įvežti be muitų ir mokesčių, nerezidentams be muitų ir mokesčių įvežti leidžiama tik griežtai nekomercinio pobūdžio prekes, kurių bendra vertė yra iki 75 specialiosios skolinimosi teisės mokėjimo vienetų (SDR). Jaunesniems kaip 15 metų asmenims ar dažnai kertantiems sieną asmenims gali būti nustatyta mažesnė suma.

Pastabos

1. Šiame standarte numatytoms lengvatoms galima taikyti sąlygą, kad prekės būtų skirtos keliautojo ar jo šeimos asmeniniam naudojimui ar vartojimui arba būtų skirtos keliautojo dovanoms šalyje ir kad jas su savimi veža keliautojas arba jos yra vežamos jo rankiniame bagaže, arba kartu vykstančiame bagaže.

2. Nerezidentams, kurie tik pravažiuoja šalį, gali būti taikomos didesnės lengvatos.

22. *Standartas*

Tabako gaminių, vyno, spiritinių gėrimų ir kvepalų kiekiai, kuriuos nerezidentams leidžiama įvežti be muitų ir mokesčių:

a) 200 cigarečių arba 50 cigarų, arba 250 gramų tabako, arba šių gaminių rinkinį, kurio bendras svoris yra ne didesnis kaip 250 gramų;

b) 2 litrai vyno ir 1 litras spiritinių gėrimų;

c) ¼ litro tualetinio vandens ir 50 gramų kvepalų.

Lengvatos numatytos tabako gaminiams ir alkoholiniams gėrimams gali būti taikomos tik tam tikro amžiaus sulaukusiems asmenims. Jos negali būti taikomos arba taikomos leidžiant įvežti mažesnius kiekius tik dažnai kertantiems sieną asmenims (pavyzdžiui, pasienyje gyvenantiems asmenims, darbuotojams, kurie gyvena vienoje šalyje, o dirba kitoje šalyje, profesionaliems vairuotojams ir tarptautinio transporto ekipažų nariams).

Pastaba

Šiame standarte numatytoms lengvatoms galima taikyti sąlygą, kad produktai yra skirti keliautojo ar jo šeimos asmeniniam naudojimui ar suvartojimui arba yra skirti keliautojo dovanoms šalyje ir kad juos su savimi veža keliautojas arba jie yra vežami jo rankiniame bagaže, arba kartu vykstančiame bagaže.

23. *Standartas*

Kai nerezidento asmeniniams daiktams būtina pateikti laikinojo įvežimo deklaraciją, reikalaujamos garantijos dydis neturi viršyti mokėtinų importo muitų ir mokesčių.

24. *Rekomenduojama praktika*

Kai nerezidento asmeniniams daiktams būtina pateikti laikinojo įvežimo deklaraciją, Muitinės konvencijos dėl ATA laikinojo prekių įvežimo dokumento (1961 m. gruodžio 6 d., Briuselis) Susitariančiosios Šalys vietoj nacionalinių muitinės dokumentų ir kaip garantiją, kad bus sumokėti muitai ir mokesčiai turėtų priimti ATA dokumentą.

25. *Standartas*

Kai nerezidento asmeniniams daiktams būtina pateikti laikinojo įvežimo deklaraciją, laikinojo įvežimo trukmė nustatoma pagal keliautojo buvimo šalyje laiką, jei ji nėra ilgesnė už nacionalinės teisės aktuose nustatytą trukmę.

26. *Standartas*

Keliautojo prašymu ir dėl svarbių, muitinės nuomone, priežasčių, muitinė gali pratęsti pradžioje nustatytą laikinojo įvežimo trukmę.

27. *Standartas*

Įtraukiama nuostata, leidžianti laikinai įvežtas prekes reeksportuoti per kitą muitinės įstaigą nei per kurią jos buvo įvežtos.

28. *Standartas*

Nerezidentams leidžiama laikinai įvežti savo transporto priemones, skirtas privačiam naudojimui.

Pastaba

Taip pat gali būti leidžiama laikinai įvežti gyvūnus ir nesavaeiges transporto priemones, kurias kaip transporto priemonę naudoja nerezidentai.

29. *Standartas*

Degalai įprastiniuose transporto priemonių bakuose įleidžiami be importo muitų ir mokesčių.

30. *Standartas*

Lengvatos privačiam naudojimui skirtoms transporto priemonėms taikomos, neatsižvelgiant į tai, ar transporto priemonės nerezidentams priklauso nuosavybės teise, ar jie jas nuomoja ar yra pasiskolinę, ir neatsižvelgiant į tai, ar jos atvyksta anksčiau ar vėliau, ar kartu su keliautoju.

31. *Rekomenduojama praktika*

Laikinai įvežant nerezidento transporto priemonę, skirtą privačiam naudojimui, muitinės neturėtų reikalauti nei muitinės dokumento, nei garantijos.

32. *Rekomenduojama praktika*

Kai, laikinai įvežant nerezidentų transporto priemones, skirtas privačiam naudojimui, reikalaujama muitinės dokumentų arba garantijų, muitinės turėtų pripažinti standartinius tarptautinius dokumentus ir garantijas, nurodytus, pavyzdžiui, Muitinės konvencijoje dėl ATA laikinojo prekių įvežimo dokumento (1961 m. gruodžio 6 d., Briuselis), Niujorko muitinės konvencijoje dėl kelių transporto priemonių skirtų privačiam naudojimui laikinojo įvežimo (1954 m. birželio 4 d.) ir Muitinės konvencijoje dėl orlaivių ir pramoginių laivų skirtų privačiam naudojimui laikinojo įvežimo (1956 m. gegužės 18 d.).

33. *Standartas*

Nerezidentų transporto priemonių, skirtų privačiam naudojimui, bendra laikinojo įvežimo trukmė neturi būti trumpesnė kaip šeši mėnesiai.

34. *Standartas*

Suinteresuoto asmens prašymu ir dėl svarbių, muitinės nuomone, priežasčių, muitinė pratęsia pradžioje nustatytą laikinojo įvežimo trukmę.

35. *Standartas*

Užtikrinamas bet kokių atsarginių dalių, kurių reikia laikinai į šalį įvežtų privačiam naudojimui skirtų transporto priemonių remontui, laikinasis įvežimas.

36. *Rekomenduojama praktika*

Besivadovaudamos nacionalinės teisės aktuose nustatytomis sąlygomis, muitinės neturėtų reikalauti, kad būtų reeksportuotos nerezidentų transporto priemonės, skirtos privačiam naudojimui, ar jų asmeniniai daiktai, kurie yra labai sugadinti ar sunaikinti dėl įvykusio nelaimingo atsitikimo ar dėl *force majeure*.

b) **Grįžtantys rezidentai**

37. *Standartas*

Grįžtantiems rezidentams leidžiama reimportuoti be importo muitų ir mokesčių bet kokius daiktus, kuriuos jie išsivežė išvykdami iš šalies ir kurie toje šalyje buvo laisvoje apyvartoje.

38. *Standartas*

Be suvartojamų produktų, kurių tam tikrą nustatytą kiekį leidžiama įvežti be importo muitų ir mokesčių, grįžtantiems rezidentams leidžiama be importo muitų ir mokesčių įvežti tiktai nekomercinio pobūdžio prekes, kurių bendra vertė yra ne didesnė kaip 75 specialiosios skolinimosi teisės mokėjimo vienetų (SDR). Jaunesniems kaip 15 metų asmenims ir dažnai kertantiems sieną asmenims galima nustatyti mažesnę sumą.

Pastaba

Šiame standarte numatytoms lengvatoms galima taikyti sąlygą, kad prekės yra skirtos keliautojo ar jo šeimos asmeniniam naudojimui ar suvartojimui arba yra skirtos keliautojo dovanoms šalyje ir kad jas su savimi veža keliautojas arba jos yra vežamos jo rankiniame bagaže, arba kartu vykstančiame bagaže.

39. *Standartas*

Tabako gaminių, vyno, spiritinių gėrimų ir kvepalų kiekiai, kuriuos grįžtantiems rezidentams leidžiama įvežti be muitų ir mokesčių:

a) 200 cigarečių arba 50 cigarų, arba 250 gramų tabako, arba šių gaminių rinkinį, kurio bendras svoris yra ne didesnis kaip 250 gramų;

b) 2 litrus vyno ir 1 litrą spiritinių gėrimų;

c) ¼ litro tualetinio vandens ir 50 gramų kvepalų.

Lengvatos numatytos tabako gaminiams ir alkoholiniams gėrimams gali būti taikomos tik tam tikro amžiaus sulaukusiems asmenims. Jos negali būti taikomos tik dažnai kertantiems sieną asmenims arba, jei taikomos, leidžiama įvežti mažesnius kiekius (pavyzdžiui, pasienyje gyvenantiems asmenims, darbuotojams, kurie gyvena vienoje šalyje, o dirba kitoje šalyje, profesionaliems vairuotojams ir tarptautinio transporto ekipažų nariams).

Pastaba

Šiame standarte numatytoms lengvatoms galima taikyti sąlygą, kad produktai yra skirti keliautojo ar jo šeimos asmeniniam naudojimui ar suvartojimui arba yra skirti keliautojo dovanoms šalyje ir kad juos su savimi veža keliautojas arba jie yra vežami jo rankiniame bagaže, arba kartu vykstančiame bagaže.

IŠVYKIMO NUOSTATOS

40. *Standartas*

Muitinės formalumai taikomi išvykstantiems keliautojams turi būti kuo paprastesni, o kai įmanoma, ir visai panaikinti.

Pastaba

Muitinės formalumai gali būti būtini, pavyzdžiui, atleidžiant nuo tarptautinių muitų ir mokesčių arba juos grąžinant.

41. *Standartas*

Keliautojams leidžiama išvežti prekes komerciniais tikslais, atlikus visus būtinus formalumus ir užmokėjus visus eksporto muitus ir mokėtinus mokesčius.

42. *Standartas*

Išvykstančių iš šalies rezidentų prašymu, muitinės imasi būtinų priemonių identifikuoti tam tikrus daiktus, tuo būdu palengvinant jų reimportavimą be muitų ir mokesčių.

Pastaba

Tokiomis priemonėmis paprastai nustatomi požymiai, pagal kuriuos galima identifikuoti daiktus, aprašant tuos daiktus ar jų žymas, numerius ar kitus neatskiriamai prie jų pritvirtintus ženklus arba pritvirtinant prie jų muitinės ženklus ar plombas.

43. *Standartas*

Išvykstančių iš šalies rezidentų asmeniniams daiktams ir jų privačioms transporto priemonėms taikyti laikinojo išvežimo procedūrą, pagal muitinės dokumentus, reikalaujama tik išimtiniais atvejais.

44. *Standartas*

Garantijos, kurias nerezidentai pateikė už laikinai į šalį įvežtas prekes, grąžinamos tas prekes reeksportuojant, neatsižvelgiant į tai, per kokią muitinės įstaigą jos reeksportuojamos.

45. *Rekomenduojama praktika*

Jei buvo pateikta piniginė garantija, turėtų būti numatyta, kad ji turi būti grąžinta toje muitinės įstaigoje per kurią reeksportuojama, net ir tuo atveju, jei prekės buvo įvežtos ne per tą muitinės įstaigą.

TRANZITINIAI KELEIVIAI

46. *Standartas*

Tranzitiniams keleiviams, kurie neišvyksta iš tranzito teritorijos, nereikia pereiti jokios muitinės kontrolės.

Pastaba

Ši nuostata nekliudo muitinei stebėti tranzito zonas ir imtis būtinų priemonių, kai įtariamas muitinės pažeidimas.

INFORMACIJA APIE KELIAUTOJAMS TAIKOMAS MUITINĖS LENGVATAS

47. *Standartas*

Muitinės užtikrina, kad visa svarbi informacija apie keliautojams taikomas muitinės lengvatas būtų lengvai prieinama bet kuriam suinteresuotam asmeniui.

48. *Standartas*

Informacija apie keliautojams taikomą atleidimą nuo muitų ir mokesčių bei tam būtinus muitinės formalumus, turi būti pateikta keliautojams jų prašymu, prieš jiems išvykstant iš savo šalies arba, kai praktiškai įmanoma, kelionės metu.

Pastabos

1. Tokią informaciją keliautojams galima pateikti laivuose, orlaiviuose ar tarptautiniuose traukiniuose.
2. Tokią informaciją keliautojams taip pat galima pateikti brošiūromis ir atitinkamai išdėstyti atvykimo ir išvykimo vietose.

49. *Rekomenduojama praktika*

Informacija apie keliautojams taikomas muitinės lengvatas turėtų būti atspausdinta atitinkamos šalies valstybine kalba arba valstybinėmis kalbomis ir bet kuria kita kalba, jei tai būtų naudinga.

I PRIEDĖLIS

Nuostatos dėl dviejų takų sistemos skirtos oro transportu atvykstančių keliautojų ir jų bagažo muitinės formalumų atlikimui

Dviejų takų arba „raudona/žalia“ sistema — tai supaprastinta muitinės kontrolė, kuri leidžia muitinėms pagerinti keleivių srautą tarptautiniuose oro uostuose ir efektyviai susitvarkyti su didėjančiu keleivių skaičiumi, nemažinant kontrolės efektyvumo ir nedidinant muitinės darbuotojų skaičiaus. Ji nėra būtinai nesuderinama su kitų kontrolės priemonių, pavyzdžiui, valiutos keitimo kontrolės, taikymu, nebent, dėl tam tikrų aplinkybių, reikėtų nuodugniai patikrinti visus keleivius ir jų bagažą.

Dviejų takų sistema turėtų būti taikoma taip, kaip aprašyta toliau:

1. Sistema keleiviams leidžia pasirinkti vieną iš dviejų takų;

   a) vieną (žaliąjį taką) keleiviams, kurie su savimi neturi jokių daiktų arba tik daiktus, kuriuos galima įvežti be importo muito ir mokesčių ir kuriems netaikomi jokie importo draudimai ar apribojimai; ir

   b) kitą (raudonąjį taką) kitiems keleiviams.

2. Kiekvienas takas turi būti aiškiai ir skiritingai pažymėtas, kad keleiviai lengvai suprastų, kurį pasirinkti. Esminis skiriamasis žymėjimas yra:

   a) 1 punkto a papunktyje nurodytam takui — žalias taisyklingas aštuonkampis ir žodžiai „Deklaruotinų daiktų nėra“ („Nothing to declare“, „Rien à déclarer“);

   b) 1 punkto b papunktyje nurodytam takui — raudonas keturkampis ir žodžiai „Deklaruotini daiktai“ („Goods to declare“, „Marchandises à déclarer“).

   Be to, takai turėtų būti pažymėti užrašu, kuriame būtų žodis „muitinė“ („customs“, „Douane“).

3. 2 punkte nurodyti tekstai turi būti anglų ir (arba) prancūzų kalbomis ir bet kuria kita kalba ar kalbomis, kurias tikslinga vartoti atitinkamame oro uoste.

4. Keleiviai turi būti pakankamai gerai informuoti, kad galėtų pasirinkti vieną iš takų. Todėl svarbu, kad:

   a) keleiviai būtų informuoti apie sistemos veikimą ir apie daiktų pobūdį bei kiekį, kuriuos jie gali turėti su savimi pasirinkę žaliąjį taką. Informacija gali būti pateikta plakatuose ar skyduose oro uoste, arba lapeliuose, išdėstytuose oro uoste visiems prieinamose vietose arba platinamuose per kelionių agentūras, oro linijų kompanijas ar kitas suinteresuotas struktūras;

   b) kelias į pasirinktą taką būtų aiškiai pažymėtas.

5. Takai išdėstomi už bagažo atsiėmimo vietos, kad keleiviai, pasirinkdami taką, turėtų visą kartu vežamą bagažą. Be to, takai turėtų būti taip išdėstyti, kad keleivių kelias nuo tos vietos iki išėjimo iš oro uosto būtų kuo tiesesnis.

6. Nuotolis nuo bagažo atsiėmimo vietos iki įėjimo į takus turi būti pakankamas, kad keleiviai galėtų apsispręsti, kurį taką pasirinkti, ir eiti link jo nesudarydami grūsties.

7. Žaliąjį taką pasirinkusiems keleiviams nereikia atlikti jokių kitų muitinės formalumų, nebent jie būtų tikrinami atsitiktinės atrankos būdu; raudonojo tako keleiviai atlieka būtinus muitinės formalumus.

II PRIEDĖLIS

NUOSTATOS DĖL Dviejų takų sistemos skirtos jūrų transportu atvykstančių keliautojų, jų bagažo ir transporto priemonių muitinės formalumų atlikimui

Dviejų takų arba „raudona/žalia“ sistema — tai supaprastinta muitinės kontrolės sistema, kurią galima taikyti jūrų transportu atvykstančių keleivių, jų bagažo ir transporto priemonių muitinės formalumų atlikimui. Sistema ypač taikytina trumpų kelionių jūra keleiviams, keliaujantiems, pavyzdžiui, reguliariai kursuojančiais keltais. Ji gali padėti pagerinti keleivių srautą tarptautiniuose jūrų uostuose ir efektyviai susitvarkyti su didėjančiu keleivių skaičiumi, nemažinant kontrolės efektyvumo ir nedidinant muitinės darbuotojų skaičiaus. Ji nėra būtinai nesuderinama su kitų kontrolės priemonių, pavyzdžiui, valiutos keitimo ir tarptautinių motorinių transporto priemonių draudimo pažymėjimų kontrolės, taikymu, nebent dėl tam tikrų aplinkybių būtų nuodugniai tikrinami visi keleiviai, jų bagažas ir transporto priemonės.

Dviejų takų sistema turėtų būti taikoma taip, kaip aprašyta toliau.

1. Sistema keleiviams, nesvarbu, ar jie važiuotų savo transporto priemone, ar ne, leidžia pasirinkti vieną iš dviejų takų:

   a) vieną (žaliąjį taką) keleiviams, kurie su savimi neturi jokių daiktų arba tik daiktus, kuriuos galima įvežti be importo muito ir mokesčių ir kuriems netaikomi jokie importo draudimai ar apribojimai; ir

   b) kitą (raudonąjį taką) kitiems keleiviams.

2. Kiekvienas takas turi būti aiškiai ir skiritingai pažymėtas, kad keleiviai lengvai suprastų, kurį pasirinkti. Esminis skiriamasis žymėjimas yra:

   a) 1 punkto a papunktyje nurodytam takui — žalias taisyklingas aštuonkampis ir žodžiai „Deklaruotinų daiktų nėra“ („Nothing to declare“, „Rien à déclarer“);

   b) 1 punkto b papunktyje nurodytam takui — raudonas keturkampis ir žodžiai „Deklaruotini daiktai“ („Goods to declare“, „Marchandises à déclarer“).

   Be to, takai turėtų būti pažymėti užrašu, kuriame būtų žodis „muitinė“ („customs“, „Douane“).

3. 2 punkte nurodyti tekstai turi būti anglų ir (arba) prancūzų kalbomis ir bet kuria kita kalba ar kalbomis, kurios laikytinos būtinomis.

4. Kai keleiviai važiuoja savo transporto priemone, siekiant palengvinti muitinės formalumų atlikimo procedūras ir nukreipti transporto priemones į reikiamą važiuojamąją juostą, kiekvienos motorinės transporto priemonės vairuotojui gali būti išduodami raudoni ir žali lipdukai su ženklais, nurodytais 2 punkto a ir b papunkčiuose, kuriuos prašoma pritvirtinti prie transporto priemonės priekinio stiklo:

   a) žalias lipdukas — kai pati motorinė transporto priemonė ir visi joje esantys daiktai, įskaitant daiktus, priklausančius transporto priemonės keleiviams, ir daiktus, kuriuos jie veža, gali būti įvežti be muitinės formalumų, ir jiems netaikomi jokie importo draudimai ar apribojimai; ir

   b) raudonas lipdukas kitais atvejais.

5. Keleiviai privalo būti pakankamai gerai informuoti, kad galėtų pasirinkti vieną iš takų ir atitinkamais atvejais raudoną ar žalią lipduką. Todėl svarbu, kad:

   a) keleiviai būtų informuoti apie apie sistemos veikimą ir apie daiktų pobūdį bei kiekį, kuriuos jie gali turėti pasirinkę žaliąjį taką. Informacija gali būti pateikta plakatuose ar skyduose jūrų uoste, arba lapeliuose, išdėstytuose išsilaipinimo uoste visiems prieinamose vietose, laivo denyje arba platinamuose per kelionių agentūras, laivų kompanijas ar kitas suinteresuotas struktūras;

   b) naudojant 4 punkte nurodytus raudonus ir žalius lipdukus, kiekvienos transporto priemonės vairuotojui lipdukai būtų išduodami prieš atvykstant į atvykimo uostą;

   c) kelias į pasirinktą taką būtų aiškiai pažymėtas ženklais.

6. Takai išdėstomi už bagažo atsiėmimo vietos, kad keleiviai, pasirinkdami taką, turėtų visą kartu vežamą bagažą. Be to, takai turėtų būti taip išdėstyti, kad keleivių kelias nuo tos vietos iki išėjimo iš jūrų uosto būtų kuo tiesesnis.

7. Nuotolis nuo laivo arba bagažo atsiėmimo vietos iki įėjimo į takus turi būti pakankamas, kad keleiviai galėtų apsispręsti, kurį taką pasirinkti, ir eiti link jo nesudarydami grūsties.

8. Žaliąjį taką pasirinkusiems keleiviams nereikia atlikti jokių kitų muitinės formalumų, nebent jie būtų tikrinami atsitiktinės atrankos būdu; raudonajame take keleiviai atlieka visus būtinus muitinės formalumus.

9. Galima laikyti, kad sistema, kurioje yra tik viena važiuojamoji juosta, bet transporto priemonės su raudonais lipdukais arba transporto priemonės, kurios yra parenkamos atsitiktinės atrankos būdu, yra nukreipiamos į paskirtą stovėjimo aikštelę, atitinka dviejų takų sistemos reikalavimus.

III PRIEDĖLIS

Nuostatos dėl geležinkeliu vežamo registruoto bagažo tvarkos

Efektyviai ir operatyviai tvarkyti geležinkeliu vežamą registruotą bagažą gali padėti šių nuostatų taikymas:

1. Atiduodami geležinkelio tarnybai savo bagažą ir jį registruodami, keleiviai turi turėti galimybę pateikti deklaraciją šiame priedėlyje numatyta forma (arba kitokios tinkamai susitartos pritaikytos formos deklaraciją), kad pagreitintų muitinės formalumus.

2. Muitinės numato realius rašytinės deklaracijos pranašumus, kuriais skatintų keleivius naudoti šią procedūrą, kuri muitinei suteikia didesnes garantijas.

3. Geležinkelio tarnyba deklaraciją pateikia šalių iš kurių išvykstama ir į kurias atvykstama muitinėms, kai to yra reikalaujama.

4. Laikoma, kad rašytinė deklaracija pakeičia deklaraciją, kurios paprastai reikalaujama iš keleivių, ir turi tokią pat galią.

5. Muitinės, kiek įmanoma, netikrina rašytinėje deklaracijoje nurodyto bagažo turinio.

6. Tuojau pat, kai perkertama siena, muitinės institucijos stengiasi išleisti kuo didesnėmis įmanomomis proporcijomis registruoto su rašytinėmis deklaracijomis keliaujančio bagažo, kurio nereikia niekaip tikrinti, kad jį būtų galima tuojau pat perduoti geležinkeliams, persiuntimui į paskirties vietą.

7. Kai muitinės institucijos parenka bagažą patikrinimui, turi būti galima tokį patikrinimą atlikti muitinės įstaigoje, kuri yra arčiausiai keleivio atvykimo vietos. Tuo tikslu turėtų būti kuo daugiau muitinės įstaigų, kurios turi įgaliojimus atlikti registruoto bagažo muitinės formalumų atlikimą.

8. Bagažas sulaikomas prie sienos tik išimtiniais atvejais, pavyzdžiui, kai padaromas teisės pažeidimas ar esant rimtam klastotės įtarimui.

9. Muitinės institucijos gali laisvai taikyti tokias kontrolės priemones, kurių, jų nuomone, reikia siekiant užkirsti kelią piktnaudžiavimui.

10. Siekiant palengvinti keleiviams atsiimti bagažą, būtina stiprinti muitinės institucijų ir geležinkelių bendradarbiavimą, ypač nustatant valandas, kuriomis gali būti atliekamos bagažo muitinės formalumų procedūros.

11. Svarstytina galimybė perduoti geležinkeliams atsakomybę tikrinti rašytinių deklaracijų tikslumą, ypač kai prašoma grąžinti bagažą tuo metu, kai muitinė uždaryta, arba stotyje, kurioje muitinė neteikia savo paslaugų.

Déclaration en douane pour bagages enregistrés
Zollerklärung für Reisegepäck
Dichiarazione doganale per bagagli registrati
Customs Declaration for registered baggage

a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que: vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

b) Je déclare que ces bagages ne contiennent:
   — ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises;
   — ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit;
   — ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).

c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.

d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

---

a) Ich erkläre, daß die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.

b) Ich erkläre, daß die Gepäckstücke nicht enthalten:
   — Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen;
   — Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind;
   — Gegenstände, die außerhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).

c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollförmlichkeiten zu erledigen.

d) Ich weiß, daß ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

---

a) Dichiaro che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come: abiti, biancheria di casa, articoli da toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da presa cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.

b) Dichiaro che detti bagagli non contengono:
   — né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute;
   — né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito;
   — né oggetti comprati o ricevuti fuori dal paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla dogana del paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel paese di residenza abituale).

c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.

d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazione inesatta.

---

a) I declare that the baggage specified hereunder contains only personal belongings of the kind normally used by passengers while away from home, such as clothing, household linen, toilet requisites, books and sports equipment, other than cameras (photographic or cinematographic), radio and television sets.

b) I declare that this baggage does not contain:
   — foodstuffs, tobacco goods, alcoholic beverages, arms, ammunition, narcotics or currency;
   — goods to be disposed of to other persons, whether or not against payment;
   — articles purchased or otherwise acquired outside my country of normal residence and not yet declared to the Customs of that country (this restriction applies only on return to country of normal residence).

c) I authorize the railway authorities to carry out all Customs formalities.

d) I am aware that a false declaration renders me liable to prosecution.

Español al dorso – Nederlands z.o.z. – Dansk på bagsiden – Svenska på baksidan – Jugoslavenski na poledjini

Pays de destination
Bestimmungsland
Paese di destinazione
Country of destination .....

Lieu de destination
Bestimmungsort
Località di destinazione
Place of destination .....

Nombre de bagages
Zahl der Gepäckstücke
Numero dei bagagli
Number of items

Nombre de personnes accompagnant le voyageur
Zahl der Mitreisenden
Numero di persone che accompagnano il viaggiatore
Number of persons accompanying the passenger

en lettres MAJUSCULES – in DRUCKBUCHSTABEN – in caratteri STAMPATELLO – in BLOCK-LETTERS

NOM NAME NOME SURNAME

Prénom Vorname Cognome Christian name

.....

Résidence habituelle:
Gewöhnlicher Wohnsitz:
Residenza abituale:
Normal residence:

Rue Straße
Via Street ..... **No** .....
Localité **Pays**
Stadt **Land**
Località **Paese**
Town ..... **Country** .....

Timbre à date de la gare de départ

Tagesstempel des Versandbahnhofs

Date-stamp of departure station

Timbro e data della stazione di partenza

Bulletin d'expédition
Gepäckschein
Scontrino di bagaglio
Consignment note

No

Signature du voyageur:
Unterschrift des Reisenden:
Firma del viaggiatore:
Signature of passenger:

.....

Declaración de aduana para equipajes facturados

a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos personales, de los que se suelen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo, libros, material deportivo, a excepción de cámaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisón.

b) Declaro que dichos bultos no contienen:
   — comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
   — mercancías para vender o ceder gratuitamente;
   — objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (esta restricción es valida únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).

c) Autorizo a los servicios ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.

d) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudlinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film- en fotocamera's en radio- en televisie-ontvangtoestellen.

b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
   — voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapens, munitie, verdovende middelen of deviezen;
   — goederen bestemd om al dan niet gratis te worden afgestaan;
   — voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normaal verblijf).

c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot het doen van alle douaneformaliteiten.

d) Ik ben ervan op de hoogte dat ik mij, in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

Tolderklæring for indskrevet rejsegods

a) Jeg erklærer, at de på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såsom beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportsredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.

b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
   — levnedsmidler, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
   — varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
   — genstande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og som endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagerejsen til det sædvanlige opholdsland).

c) Jeg bemyndinger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.

d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

Tulldeklaration för polletterat resgods

a) Jag försäkrar, att omstående sida förtecknade resgodskollin endast innehåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen anvands av personer på resa, såsom kladesplagg, hushållslinne, toalettartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisionsmottagare;

b) Jag försakrar, att dessa resgodskollin inte innehäller:
   — Livsmedel, tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
   — varor avsedda att saljas eller bortskänkas;
   — föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denna inskränkning gäller endast vid återresa til nyssnämnda land);

c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna att fullgöra samtliga tullformaliteter.

d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

a) Izjavljujem da prtljag koja se ralazi na poledjini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebijavaju za vreme svojih putovanja, kao: odelo, rubije, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizljske prijemnike.

b) Izjavljujem da ovaj prtijag ne sadrži:
   — životne namirnice, duvan, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
   — robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
   — predmete kupljene ili dobljene izvan zemlje mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prolikom povratka u zemlju stalnog boravka).

c) Oviašćujem železničku službu da izvršl sve carinske formalnosti.

d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.

Bendrijos pareiškiamos išlygos dėl Tarptautinės muitinės procedūrų supaprastinimo ir suderinimo konvencijos F.3 priedo

1. *Bendroji išlyga (bendroji pastaba)*

Bendrijos teisės aktai iš esmės atitinka šio priedo nuostatas. Tačiau valstybės narės prireikus pareiškia savo pačių išlygas, kai Bendrijos teisės aktai suteikia joms galimybę tam tikrais atvejais išlaikyti nacionalinės teisės nuostatas.

2. *Standartai 21 ir 38*

„Bendrijos teisės aktai numato atleisti nuo importo muitų aptariamas prekes, jei jų vertė yra ne didesnė kaip 45 ekiu (Europos valiutos vienetų) kiekvienam keleiviui, atvykstančiam iš valstybės, nepriklausančios Europos bendrijai. Be kiekybinių apribojimų, nurodytų 22 ir 39 standartuose, Bendrijos teisės aktai numato nuo mokesčio atleisti šiuos didžiausius įvežamus kavos ir arbatos kiekius:

a)	kava:	500 gramų
	arba	
	kavos ekstraktai ir esencijos:	200 gramų
b)	arbata:	100 gramų
	arba	
	arbatos ekstraktai ir esencijos:	40 gramų“.

3. *Standartas 44 ir rekomenduojama praktika 45*

„Šios nuostatos taikomos ne visais atvejais, ypač kai procedūra atliekama muitinėse, esančiose skirtingose valstybėse narėse. Taikant šias nuostatas, Beneliukso ekonominės sąjungos teritorija laikoma vienos valstybės narės teritorija“.